



POUR LA GALERIE. MODE ET PORTRAIT

17 SEPTEMBRE-14 NOVEMBRE 2021

MUSÉE

D'ART

D'HISTOIRE



POUR LA GALERIE. MODE ET PORTRAIT

Longtemps réservé à l'élite, aujourd'hui à portée de téléphone mobile, le portrait est le lieu de la projection et de la fabrication de l'image de soi par excellence. Le vêtement, des somptueux drapés des portraits d'apparat à la variété du vestiaire contemporain, en constitue un élément clé: il est un moyen de distinction, entre conformisme et quête d'originalité. Et au-delà de tout ce qui caractérise une époque, les codes traversent les modes comme autant de signes d'un statut affirmé ou rêvé.

En confrontant les peintures et les objets du MAH à la collection d'histoire de la mode de la Fondation Alexandre Vassiliev, du XV^e siècle à la période contemporaine, cette exposition invite à s'élancer dans un tourbillon de matières et de couleurs, un grand défilé déployé dans les salles palatines du musée transformées en galerie des miroirs. Instruments de pouvoir, de séduction ou d'évasion, vêtements et portraits nous entraînent dans une foire aux vanités où trouve à s'exprimer, de manière éblouissante ou dérisoire, toute la gamme des aspirations et des émotions humaines.

TO PLAY TO THE GALLERY. FASHION AND PORTRAIT

Once treasured by the elites and now readily available to anyone with a mobile phone, portraits are the ultimate space of self-image construction and projection. From the sumptuously draped fabrics in portraits d'apparat to the diversity of contemporary garments, clothing is a key component of portraiture — providing means of distinction, between conformity and the search for singularity. Aside from all those elements that define a period, the codes of portraiture remain impervious to the whims of fashion, like emblems of a status dreamed or asserted with strength.

By confronting paintings and artefacts from the MAH's catalogue with the fashion history collection of the Alexandre Vassiliev Foundation, ranging from the 15th century to the contemporary period, this exhibition entices visitors to delve into a dizzying world of materials and colours through a large-scale display housed inside the Palatine rooms turned into a Hall of mirrors for the occasion. Instruments of power, seduction and exoticism, clothes and portraits introduce visitors to a vanity fest where the whole range of human aspirations and emotions finds its expression, at times with spectacular or ludicrous grandeur.

FÜR DIE GALERIE. MODE UND PORTRÄT

Lange der Elite vorbehalten und heute auf jedem Handy zu finden, ist das Porträt das ideale Mittel für die Herstellung und Vorführung des eigenen Abbilds. Von den prachtvoll drapierten Gewändern zeremonieller Porträts bis zur Vielfalt der zeitgenössischen Mode stellt die Bekleidung ein Schlüsselement dar: Sie dient zur Unterscheidung von Konformismus und Suche nach Originalität. Und jenseits all dessen, was eine Epoche kennzeichnet, bestimmen Codes die Moden als Zeichen eines anerkannten oder erträumten Status.

Durch die Gegenüberstellung von Gemälden und Objekten des MAH mit der historischen Modesammlung der Fondation Alexandre Vassiliev aus der Zeit vom 15. Jahrhundert bis heute lädt diese Ausstellung dazu ein, sich in einen Wirbel aus Materialien und Farben zu stürzen und ein grosses Défilé zu erleben, das sich in den «Salles palatines» des in eine Spiegelgalerie verwandelten Museums abspielt. Als Instrumente der Macht, der Verführung oder des Vergnügens führen uns Kleider und Porträts auf einen Jahrmarkt der Eitelkeiten, in dem die ganze Bandbreite menschlicher Sehnsüchte und Emotionen auf glanzvolle oder lachhafte Weise zum Ausdruck kommt.

SOIRÉE INAUGURALE

Jeudi **16 septembre**, de 18h à 21h

NOCTURNES

Les jeudis, de 18h à 21h

L'exposition se visite tous les jeudis jusqu'à 21 heures, sauf le 14 octobre, et des visites sont proposées.

23 septembre, à 18h30 (en français) et à 20h (no-russki)

Mode et portrait, par la commissaire Lada Umstätter

Мода и портрет, с куратором выставки Ладой Умштаттер
30 septembre, à 18h30 (en français) et à 20h (no-russki)

Mode et portrait, par la commissaire *Мода и портрет с куратором выставки*

7 octobre, à 18h30

Temporalité et industrie

21 octobre, à 18h30

Comment l'orientalisme a démodé le corset – Soirée sur l'orientalisme

28 octobre, de 18h à 21h

Soirée en famille dans le cadre des *Vacances qui donnent la patate!*

4 novembre, de 18h à 21h

La plus jolie femme de Paris, à 18h30

Ouvrir le bal, par la commissaire, à 20h

Soirée *Qui est la plus belle?*

Le détail du programme de chaque soirée est à retrouver sur mahmah.ch.

MIDIS DE L'EXPO

Les jeudis, à 12h30

23 septembre, *Les codes du pouvoir*

30 septembre, *Foire aux vanités*

7 octobre, *Le prestige des couleurs*

14 octobre, *Mode et portrait* par la commissaire

21 octobre, *Autour du regard*

4 novembre, *Мода и портрет с куратором выставки*

CONFÉRENCES

Par Alexandre Vassiliev, historien de la mode, co-commissaire de l'exposition et président de la Fondation Vassiliev, propriétaire de la collection de costumes présentée dans l'exposition

Vendredi **17 septembre**, à 12h30

La passion du collectionneur

Samedi **18 septembre**, à 11h30

Страсть коллекционера с

Александром Васильевым

Jeudi **11 novembre**, à 18h30

Pour la galerie. Mode et portrait

Samedi **13 novembre**, à 11h30

Игра на публику. Мода и

портрет с Александром

Васильевым

VISITES COMMENTÉES

Les dimanches, à 15h30

19 et 26 septembre, 3, 10, 17, 24

et 31 octobre, 7 et 14 novembre

Pour les groupes

Visites en français et en anglais

Pour les écoles

Visites adaptées à l'âge des élèves des écoles primaires et secondaires I et II.

Réervations:

vdg-mah-ecoles.shop.secutix.com

Pour les enseignants

Mercredi **22 septembre**, à 14h

GUIDED TOURS IN ENGLISH

On Sundays, at 2:30 pm

October 10 and 31

JEUNE PUBLIC ET FAMILLES

Visites en famille

Pour la petite galerie

Dimanches **26 septembre,**

17 octobre et 14 novembre, à 14h30

Pour les enfants dès 6 ans,

accompagnés d'un adulte

Contes

Pour la toute petite galerie

Visite suivie de contes avec

Casilda Regueiro.

Mercredis **6 octobre et 3 novembre,**

à 10h et 11h

Pour les enfants de 3 à 5 ans,

accompagnés d'un adulte,

durée 30 minutes, CHF 5.- par personne

Le prince serpent, Peau d'âne et

autres histoires, avec Casilda Regueiro.

Mercredi **3 novembre**, à 15h

Pour les enfants dès 6 ans, accompagnés

d'un adulte, durée 45 minutes

CHF 5.- par personne

Des vacances qui donnent la patate!

Du 26 au 29 octobre

À la mode du MAH!

Programme détaillé sur mahmah.ch

VISITES À COMPRÉHENSION

FACILITÉE

Dimanche **3 octobre**

10h-12h: Rendez-vous spécial Autisme

14h-16h: Visite-atelier adaptée pour les personnes vivant avec un handicap mental, ouverte à tous.

Réervations: adp-mah@ville-ge.ch

VISITES DESCRIPTIVES

ET TACTILES

Samedi **27 novembre**, à 11h et 13h30

Visites destinées au public aveugle et malvoyant.

Réervations: adp-mah@ville-ge.ch

Tous les rendez-vous sont sur

réserve, 15 jours avant la date sur billetterie.mahmah.ch

CATALOGUE

Dossier spécial en partenariat avec Le Temps

INFORMATIONS

adp-mah@ville-ge.ch

Entrée libre

Programme de rendez-vous sous

réserve de l'évolution sanitaire

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE

RUE CHARLES-GALLAND 2

CH-1206 GENÈVE

T +41 (0)22 418 26 00

MAHMAH.CH

MAHMAH.CH/BLOG

MAHMAH.CH/COLLECTION

    MAHGENEVE

En collaboration avec

la Fondation Alexandre Vassiliev

Avec le généreux soutien de

En partenariat avec



ALEXANDRE VASSILIEV
FONDAS

Fondation Genevoise
de Bienfaisance
Valeria Rossi di Montelera

FONDATION COROMANDEL

LE TEMPS

Un musée
Ville de Genève

geneve.ch



VILLE DE
GENÈVE